Отзыв

на магистерскую диссертацию

Петровой Юлии Валентиновны

# Вербальные и невербальные

# средства выражения согласия/несогласия

# (на материале художественной литературы и опроса реципиентов)

Работа Петровой Юлии Валентиновны, темой которой являются вербальные и невербальные средства выражения согласия/несогласия в русском и немецком языках, является результатом очень тщательной, вдумчивой и креативной работы.

Юлия Валентиновна, как выяснилось, умеет и любит работать. Работа над диссертационным сочинением велась тщательно, крайне добросовестно и очень инициативно. Подкупает постоянное желание диссертантки искать и находить новые аспекты исследования. Юлия Валентиновна не ограничилась простым перечислением фактов, она углубилась в смежные науки, такие как психология, разыскав большое количество дополнительного материала, украсившего работу. Большой заслугой Юлии Валентиновны считаю также привлечение большого количества реципиентов, как взрослых, так и детей, как в России, так и в Германии, что лишний раз говорит об интересе автора к работе.

Работа выполнена самостоятельно, написана хорошим русским языком, что в последние годы стало встречаться все реже в работах подобного уровня. Она соответствует всем требованиям, предъявляемым к написанию магистерских выпускных работ

30.05.2013 Доц. Подгорная Л.И.

Gutachten der wissenschaftlichen Betreuerin

Die von Frau Julia Petrowa ausgeführte Arbeit hat zum Thema

„Verbale und nonverbale Mittel zum Ausdruck der Begriffe „Zustimmung/Ablehnung“ in der deutschen und in der russischen Sprachen“ und ist Resultat einer sehr sorgfältigen, ernsten und kreativen Arbeit.

In diesen 2 Jahren konnte man sehen, dass Frau Petrowa ihre Arbeit sehr gerne hat und sie mit Erfolg bewältigen kann. Sie hat sehr gewissenhaft und unternehmend gearbeitet. Bestechend war ihr Wunsch, immer neue Aspekte der Arbeit zu suchen und zu finden. Frau Petrowa beschränkte sich nicht auf die ausführliche Aufzählung der bekannten Tatsachen, sie vertiefte sich in benachbarte Wissenschaften (z.B. Psychologie), und fand dementsprechend viele neue Materialien, die der Arbeit zugute kamen.

Sehr wichtig war auch das Heranziehen von vielen Rezipienten, sowohl in Deutschland wie auch in Russland, sowohl den Erwachsenen wie auch den Kindern, was mit vielen bürokratischen Problemen verbunden war und vom großen Interesse Frau Petrowas am Thema zeugt.

Das ist eine selbständige Arbeit, auf gutem Russisch geschrieben, was leider nicht immer vorkommt.

Die Arbeit entspricht den am Lehrstuhl für deutsche Philologie der Philologischen Fakultät der Staatlichen Universität St. Petersburg bestehenden Anforderungen an eine Masterarbeit und kann mit einer guten Note bewertet werden.

30. Mai 2013

Wissenschaftliche Betreuerin Dr. Phil., Doz. Podgornaja Liudmila